



Crna Gora
AGENCIJA ZA ELEKTRONSKE MEDIJE
Broj: 02 – 03/2
Podgorica, 17.01.2016. godine

Na osnovu čl. 139, 140, 141, 143 i 144 Zakona o elektronskim medijima ("Sl. list Crne Gore", br. 46/10, 40/11, 53/11 i 6/13) i člana 196 Zakona o opštem upravnom postupku ("Sl. list RCG", br. 60/03, 73/10 i 32/11), postupajući po prigovoru privrednog društva „Mtel“ d.o.o. (akt zaveden kod Agencije za elektronske medije pod br. 02-2168 od 15.12.2016.g.), direktor Agencije za elektronske medije donosi

R J E Š E N J E

1. Privrednom društvu „**Total TV Montenegro**“ d.o.o. iz Podgorice, pružaocu AVM usluge na zahtjev „**Total TV**“, izriče se **upozorenje**, kao upravno nadzorna mjera srazmjerna prirodi i težini kršenja člana 83 stav 7 Zakona o elektronskim medijima („Sl. list Crne Gore“, br. 46/10, 40/11, 53/11 i 6/13), člana 19 Zakona o autorskom i srodnim pravima ("Sl. list CG", br. 37/11 i 53/16) i tačke 8.3 Odobrenja za pružanje AVM usluge na zahtjev br. O-AVMD-06, zbog neovlašćenog iskorišćavanja autorskog djela prilikom reemitovanja serije „Sumnjiva lica“, dana 05.12.2016.g. u 22:00 sata, na programu „RTS SAT“.
2. Nalaže se privrednom društvu „Total TV Montenegro“ d.o.o. da ubuduće preduzme mjere, odnosno „zatamni“ sadržaje za koje emiter određenog TV programa, koji se nalazi u njegovoj ponudi, nema pravo emitovanja za teritoriju Crne Gore.
3. Privredno društvo „Total TV Montenegro“ d.o.o. je dužno da, u skladu sa članom 140 stav 3 Zakona o elektronskim medijima, informaciju o izrečenoj mjeri iz tačke 1 ovog rješenja objavi na svom info kanalu.
4. Agencija za elektronske medije upozorava da će svako ponovno kršenje odredbi zakona i akata Agencije iz tačke 1 ovog rješenja rezultirati strožijim kaznama propisanim Zakonom o elektronskim medijima.
5. Protiv ovog rješenja može se podnijeti žalba Savjetu Agencije za elektronske medije u roku od 15 dana od dana dostavljanja rješenja.
6. Ovo rješenje će se objaviti na veb sajtu Agencije za elektronske medije www.ardcg.org.
7. Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja.

Obrazloženje

Dana 15.12.2016. godine, privredno društvo „Mtel“ d.o.o. iz Podgorice, dostavilo je Agenciji za elektronske medije (u daljem tekstu: Agencija) prigovor na rad privrednog društva „Total TV Montenegro“ d.o.o. iz Podgorice, pružaoca AVM usluge na zahtjev „Total TV“, zbog, kako se navodi u prigovoru, „neovlašćenog prikazivanja programskog sadržaja na teritoriji Crne Gore“.

Podnosilac prigovora je naveo da je „posljednjih mjeseci konstatovao povećan broj žalbi korisnika njegovih KDS usluga (MBOX paketa), u kojima korisnici izražavaju svoje nezadovoljstvo zbog zatamnivanja sadržaja za koje pojedine medijske kuće (prvenstveno RTS 1 i RTS 2) nemaju regulisana prava emitovanja za teritoriju Crne Gore“. Takođe je ukazao da „korisnici svoje nezadovoljstvo posebno akcentuju činjenicom da su sadržaji koji su na 'MBOX' paketu zamračeni uz obavještenje da 'kanal nije otkupio prava emitovanja za teritoriju Crne Gore', istovremeno dostupni na kanalima 'Total TV'-a“.

Kao potvrdu svojih navoda, ukazao je na sljedeće dokaze:

- kopije 18 pisanih žalbi korisnika, koje se prvenstveno odnose na „zatamnivanje“ sadržaja na programima RTS 1 i RTS 2 i mogućnost praćenja istih kod drugih pružalaca AVM usluga na zahtjev. U žalbama „korisnika“ se ne navode konkretni programski sadržaji i termini emitovanja istog, izuzev prigovora koji je kod podnosioca prigovora zaveden pod br. 38050

od 07.12.2016.g. koji se odnosi na predmetni programski sadržaj (emisija serije „Sumnjiva lica“, emitovana dana 05.12.2016.g. u 22:00 sata na programu „RTS SAT“);

- kopije obavještenja RTS-a dostavljena elektronskom poštom (sa e-mail adrese multimediatepartment@rts.rs) operatorima „koji su partneri RTS-a“ o sadržajima (TV serije) za koje RTS (u okviru programa RTS 1, RTS 2, RTS Sat i RTS HD) nema regulisana prava emitovanja van teritorije Srbije Crne Gore i to za periode od 31.10.-05.11.2016., 07.11.-13.11.2016., 14.11.-19.11.2016.; 21.11.-27.11.2016.; 21.11.-27.11.2016. (dopuna) i 21.11.-27.11.2016. (dopuna). U njima je navedeno da je te sadržaje „neophodno da svi operateri koji su partneri RTS zatamne i onemogućće prijem svojim korisnicima van teritorije Srbije zbog nereguliranih prava“. Uz kopije obavještenja nijesu dostavljene „liste sadržaja“, odnosno „termini emitovanja“ na koje se obavještenja odnose i koji se pominju kao prilozi koji čine sastavni dio elektronskih poruka.
- „CD sa snimkom emitovanja serije 'Sumnjiva lica' na RTS Satelit kanalu, dana 05.12.2016. godine u 22h, na Total TV-u“;

Kao jedan od dokaza za svoje navode, podnosilac prigovora je naveo i „izvještaj monitoringa nadležnih službi Agencije za elektronske medije“. Na navodeći o kojem konkretno izvještaju je riječ, on je istakao da je „nezamračivanje sadržaja od strane 'TOTAL TV'-a nesporno i evidentirano u izveštajima nadležnih službi za monitoring medija“.

Po njegovom mišljenju, „nesporna je obaveza zatamnjenja sadržaja za koje je 'TOTAL TV' dobio obavještenje od RTS-a da ih je obavezno zatamniti, što 'TOTAL TV' nije učinio“.

Nadalje, prigovorom se zaključuje da „nepoštovanjem Zakona, kao i kršenjem Odobrenja za pružanje AVM usluga na zahtjev, 'Total TV' osim što ne pruža usluge u skladu sa pozitivno pravnim propisima na snazi u Crnoj Gori, istovremeno, MTEL-u pričinjava direktnu i indirektnu štetu, zbog koje prima kontantne žalbe i prijetnje raskidom ugovora od strane korisnika, a takođe i značajno narušava konkurenciju u Crnoj Gori i dovodi druge učesnike na tržištu koji poštuju zakonske obaveze, u neravnopravan položaj“.

Polazeći od navedenog prigovora, Agencija je pokrenula postupak za utvrđivanje da li je prigovor osnovan, odnosno da li je došlo do kršenja Zakona o elektronskim medijima i izdatog Odobrenja za pružanje AVM usluge na zahtjev br. O-AVMD-06.

Po tom osnovu, Sektor za monitoring Agencije je izvršio uvid u snimke reemitovanog spornog programskog sadržaja i sačinio nalaz dana 19.12.2016. godine (akt broj 05-int. od 19.12.2016.god.).

Saglasno nadležnostima ustanovljenim članom 138 Zakona o elektronskim medijima i članom 8 Zakona o opštem upravnom postupku („Sl. list RCG“, br. 60/03 i „Sl. list Crne Gore“, br. 73/10 i 32/11), a u cilju utvrđivanja činjenica da li je distribucijom programskog sadržaja došlo do kršenja Zakona o elektronskim medijima i izdatog Odobrenja za emitovanje AVM usluge na zahtjev br. O-AVMD-06, Agencija je pružaocu AVM usluge na zahtjev dostavila predmetni prigovor i zatražila da u roku od sedam dana od dana prijema zahtjeva, dostavi pisano izjašnjenje (akt br. 02-2168/1 od 27.12.2016.g.).

Privredno društvo „Total TV Montenegro“ d.o.o. dostavilo je Agenciji izjašnjenje (akt zaveden kod Agencije pod br. 02-03/1 od 13.01.2017.godine) u kojem je ukazano da su neosnovani navodi iz prigovora, jer ono „programski sadržaj emituje u skladu sa Zakonom o elektronskim medijima u ugovornim odnosom koji ima sa medijskom kućom Radio televizije Srbije“. Posebno je istakao da je „Ugovorom o poslovnoj saradnji br. 1342/2010 od 26.11.2010.godine, zaključenim između Radiodifuzne ustanove Radio televizije Srbije sa jedne strane i Srpske kablovske mreže Serbia - Broadband – SBB, kao Operatera sa druge strane, predviđeno da je Operater (preko svoje satelitske platforme Total TV) dužan da programe RTS Sat emituje - distribuira na teritoriji Crne Gore odnosno učini dostupnim bez izmjena i umetanja bilo kakvih sadržaja, odgovarajućim tehničkim kvalitetom signala“.

U izjašnjenju se potvrđuje da je „sporni programski sadržaj emitovan na kanalu RTS SAT koji je nekodiran i slobodan za emitovanje i kojem kanalu imaju besplatan pristup svi imaoči i običnih satelitskih prijemnika“.

Izjašnjenjem se zaključuje da s obzirom da je „reemitovanje programa RTS SAT definisano ugovornim odnosom, kako je to naprijed navedeno, pri čemu RTS omogućava reemitovanje programskog sadržaja na RTS SAT bez izmjena, te činjenicu da se radi o nekodiranom kanalu, smatraju da nema mjesta prigovoru“. Takođe, u izjašnjenju se predlaže da Agencija predmetni prigovor „odbaci kao neosnovan i obustavi postupak u ovoj pravnoj stvari“.

Radi utvrđivanja svih odlučnih činjenica o pravima i obavezama privrednog društva „Total TV Montenegro“ d.o.o. u vezi sa reemitovanjem programa RTS Sat, Agencija je ostvarila uvid u:

- Ugovor o poslovnoj saradnji zaključen između „Radiodifuzne ustanove Radio Televizija Srbije“ (RTS) i „Srpske kablovske mreže-SBB“ (zaveden kod: SBB pod br. 1342/2010 od 26.11.2010.g., kod „Total TV Montenegro“ d.o.o. pod br. 775/10 od 29.11.2010. godine, kod Agencije pod br. 02-580 od 30.11.2010.g., u daljem tekstu: Osnovni ugovor RTS-SBB),i
- Aneks 1 Osnovnog ugovora RTS-SBB (zaveden kod Agencije pod br. 02-363 od 19.03.2012.g.),
- Aneks 5 Osnovnog ugovora RTS-SBB (zaveden kod Agencije pod br. 02-497 od 14.04.2014.g.),
- Aneks 6 Osnovnog ugovora RTS-SBB (zaveden kod Agencije pod br. 02-1670 od 07.10.2016.g.) i
- Obavještenje „Javne medijske ustanove Radio Televizija Srbija“ da više „operatora elektronskih komunikacionih mreža za distribuciju medijskih sadržaja u Crnoj Gori nema regulisano pravo na reemitovanje programa RTS od prvog januara 2016. godine“ (zavedena kod RTS pod br. 13674 od 03.08.2016. godine i kod Agencije pod br. 02-1237 od 04.08.2016.g.). Nadalje je ukazano da „izlaskom RTS iz sistema opšteg licencnog ugovora EBU direktan ugovor je jedina opcija koja je ponuđena svim zainteresovani, preduzećima“. Iz obavještenja se može zaključiti da je u tom trenutku samo par operatora iz Crne Gore imao potpisane ugovore sa RTS-om, a da među njima nije i „Total TV Montenegro“ d.o.o.
- Saglasnost „Javne medijske ustanove Radio Televizija Srbija“ za distribuciju programa RTS Sat, RTS 1, RTS 2 i RTS HD, izdatu privrednom društvu „Total TV Montenegro“ d.o.o. na neodređeno vrijeme (zavedena kod Agencije pod br. 02-2093 od 02.12.2016.g.).

Imajući u vidu da ni prigovor, ni izjašnjenje privrednog društva „Total TV Montenegro“ d.o.o. ne sadrže dokaz ili informaciju kojom se potvrđuje da je RTS (u svojstvu emitera programa RTS Sat) obavijestio privredno društvo „Total TV Montenegro“ d.o.o. da nema regulisana prava reemitovanje serije „Sumnjiva lica“ van teritorije Srbije (odnosno za teritoriju Crne Gore), Agencija je, po službenoj dužnosti, ostvarila uvid u obavještenje koje je dana 02.12.2016. godine dostavljeno elektronskom poštom od strane predstavnice RTS-a gđe Jelene Radoš (jelena.rados@rts.rs) kojim se ukazuje da „će na programima RTS Sat, RTS 1 i RTS HD naredne nedelje biti nekoliko TV serija koje je neophodno da svi operateri koji su partneri RTS zatamne i onemoguće prijem svojim korisnicima van teritorije Srbije zbog nereguliranih prava“. U prilogu obavještenja (elektronske poruke) se nalazio dokument pod nazivom „DOMAĆE SERIJE 05.12-11.12.docx) koji sadrži pregled termina emitovanja emisija pojedinih TV serija za period od 05. do 11. decembra. Među njima je i emisija serije „Sumnjiva lica“, sa terminom emitovanje ponedjeljak 05.12. u periodu od 22:00 do 22:30 sati.

U cilju utvrđivanja da li je RTS, u svojstvu emitera programa RTS Sat, obavijestio privredno društvo „Total TV Montenegro“ d.o.o. da nema regulisana prava reemitovanje serije „Sumnjiva lica“ van teritorije Srbije, Agencija je dana 17.01.2017. godine, uputila zahtjev RTS-u da dostavi informaciju da li je obavještenje od 02.12.2016.g. dostavljeno privrednom društvu „Total TV Montenegro“ d.o.o. Direkcija RTS je u svom odgovoru od 17.01.2017. godine potvrdila da je poslala obavještenje „predstavnicima koji su zaduženi za platforme koje su u vlasništvu kompanije SBB uključujući i 'Total TV'“.

Nakon detaljnog uvida u spise predmeta i razmatranja svih prikupljenih informacija, može se konstatovati sljedeće:

- prema dostavljenom izjašnjenju, dana 05.12.2016. godine, sa početkom u 22:00 sata, privredno društvo „Total TV Montenegro“ d.o.o. iz Podgorice, pružalac AVM usluge na zahtjev „Total TV“, je bez zatamnivanja reemitovao emisiju iz serije „Sumnjiva lica“ na programu RTS Sat;
- Osnovni ugovor RTS-SBB odnosi se na „regulisanje saradnje ugovorenih strana u vezi sa reemitovanjem programa RTS satelitskim i kablovskim distributivnim platformama operatera“. Članom 1 Ugovora je propisano da RTS (Operator) „... stiče ne-ekskluzivno pravo da preko svoje satelitske platforme (Total TV) reemituje satelitski televizijski program RTS Sat na teritoriji Evrope“, kao i da se „obavezuje da će program RTS reemitovati, distribuirati, odnosno učiniti dostupnim svojim satelitskim distribucionim sistemom (Total TV), simultano, bez izmjena i umetanja bilo kakvih sadržaja, odgovarajućim tehničkim kvalitetom signala“. Članom 10 Ugovora je propisano da se on „zaključuje na period od dana zaključenja, odnosno obostranog potpisivanja do 31.12.2011.“.

- Aneksom 1 Osnovnog ugovora RTS-SBB, njegovo važenje je produženo do 31.12.2012. godine. U članu 4. Ovog Aneksa se navodi da se „*produženjem važenja osnovnog ugovora produžava važenje saglasnosti za reemitovanje programa RTS, RTS br. 131410, od 30.11.2010. i to do 31.12.2012.*“;
- Aneksom 5 Osnovnog ugovora RTS-SBB, njegovo važenje je produženo do 31.12.2015. godine. U članu 3. Ovog Aneksa se navodi da se „*produžavanjem važenja osnovnog ugovora produžava važenje saglasnosti za reemitovanje segmenata programa RTS 1 i RTS 2 sa regulisanim pravima za reemitovanje na inostranim teritorijama, RTS 131410, od 30.11.2010. do 31.12.2015.*“. Dakle, ovdje se navode samo programi RTS 1 i RTS 2, ali ne i RTS Sat;
- Aneksom 6 Osnovnog ugovora RTS-SBB, njegovo važenje je produženo do 31.12.2017. godine. U članu 4. Ovog Aneksa se navodi da se „*produžavanjem važenja osnovnog ugovora produžava se važenje saglasnosti za reemitovanje segmenata programa RTS 1 i RTS 2 sa regulisanim pravima za reemitovanje na inostranim teritorijama, RTS 131410, od 30.11.2010., koja je aneksom 4. osnovnog ugovora proširena na program RTS HD, do 21.12.2017.*“;
- Privredno društvo "Total TV Montenegro" d.o.o. nije dostavilo Agenciji pomenutu Saglasnost za reemitovanje programa RTS br. 131410 od 30.11.2010., kao ni Aneksa 2, 3 i 4 Osnovnog ugovora RTS-SBB, koje je kao pružalac AVM usluge na zahtjev bio dužan da dostavi Agenciji saglasno čl. 83 stav 1 i 84 stav 1 al. 2 Zakona o elektronskim medijima;
- Imajući u vidu Obavještenje „*Javne medijske ustanove Radio Televizija Srbija*“ da više „*operatora elektronskih komunikacionih mreža za distribuciju medijskih sadržaja u Crnoj Gori nema regulisano pravo na reemitovanje programa RTS od prvog januara 2016. godine*“ (zavedena kod RTS pod br. 13674 od 03.08.2016. godine i kod Agencije pod br. 02-1237 od 04.08.2016.g.), može se zaključiti da Osnovni ugovor RTS-SBB ne predstavlja pravni osnov za reemitovanje programa RTS od strane „Total TV Montenegro“ d.o.o.
- Saglasnošću „*Javne medijske ustanove Radio Televizija Srbija*“ za distribuciju programa RTS Sat, RTS 1, RTS 2 i RTS HD, izdatu privrednom društvu „Total TV Montenegro“ d.o.o. (zavedena kod Agencije pod br. 02-2093 od 02.12.2016.g.) ono je steklo pravo da vrši distribuciju kompletnog programskog sadržaja programa RTS Sat i djelova programskog sadržaja programa RTS 1, RTS 2 i RTS HD. S obzirom da je Agenciji dostavljena 02.12.2016. godine, može se smatrati da je privredno društvo „Total TV Montenegro“ d.o.o. u vrijeme reemitovanja spornog sadržaja (05.12.2016. godine) imao pravo reemitovanja programa RTS Sat;
- RTS je dana 02.12.2016. godine elektronskom poštom dostavio privrednom društvu „Total TV Montenegro“ d.o.o. obavještenje kojim se ukazuje da „*će na programima RTS Sat, RTS 1 i RTS HD naredne nedelje biti nekoliko TV serija koje je neophodno da svi operateri koji su partneri RTS zatamne i onemogućće prijem svojim korisnicima van teritorije Srbije zbog neregulisanih prava*“. Kako se ovo objavljuje odnosilo i na emisiju serije „Sumnjiva lica“, sa terminom emitovanja ponedjeljak 05.12. u periodu od 22:00 do 22:30 sati, to se može zaključiti da je privredno društvo „Total TV Montenegro“ d.o.o. bilo blagovremeno obaviješteno od strane emitera programa RTS Sat (RTS) da za predmetni sadržaj nema regulisana prava za teritoriju Crne Gore, te da isti treba zatamniti.

Na osnovu navedenog, nesporno se može se utvrditi da je reemitovanjem emisije serije „Sumnjiva lica“, dana 05.12. u periodu od 22:00 do 22:30 sati na programu RTS Sat, privrednog društva „Total TV Montenegro“ d.o.o. prekršio:

- član 83 stav 7 Zakona o elektronskim medijima, kojim je propisano da u slučaju da emiter blagovremeno obavijesti pružaoca AVM usluge na zahtjev da nema pravo emitovanja određenih programskih sadržaja posredstvom određene platforme, pružalac AVM usluge na zahtjev ne smije da distribuira takve programske sadržaje.
- član 19 Zakona o autorskom i srodnim pravima propisano je da „*autor ima isključivo pravo da dozvoli ili zabrani iskorišćavanje svog djela ili njegovih primjeraka*“, kao i da „*iskorišćavanje autorskog djela dozvoljeno je samo kada autor, pod uslovima koje odredi, ustupi odgovarajuće autorsko imovinsko pravo*“.

- tačku 8.3. poglavlja Odobrenja za pružanje AVM usluge na zahtjev br. O-AVMD-06 (akt.br 02- 980 od 29.07.2011.g.) kojom propisana je obaveza poštovanja zaštićenih autorskih i srodnih prava.

Saglasno navedenom, direktor je odlučio kao u izreci ovog Rješenja i naložio privrednom društvu „Total TV Montenegro“ d.o.o. da ubuduće preduzme mjere, odnosno „zatamni“ sadržaje za koje emiter određenog TV programa, koji se nalazi u njegovoj ponudi, nema pravo reemitovanja za teritoriju Crne Gore.

Ovom pružaocu AVM usluge na zahtjev je takođe naloženo i da u skladu sa članom 140 stav 3 Zakona o elektronskim medijima izrečenu mjeru upozorenja objavi na svom info kanalu.

Privredno društvo „Total TV Montenegro“ d.o.o. je posebno upozoreno da će svako ponovno kršenje zakona i akata Agencije rezultirati strožijom kaznama saglasno Zakonu o elektronskim medijima.

Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja.

UPUTSTVO O PRAVNOM SREDSTVU

Protiv ovog rješenja može se podnijeti žalba Savjetu Agencije za elektronske medije u roku od 15 dana od dana njegovog dostavljanja.

Dostavljeno:

- „Mtel“ d.o.o.
- „Total TV Montenegro“ d.o.o.
- Savjet Agencije za elektronske medije
- Sektor za pravne i ekonomske poslove
- Arhiva

DIREKTOR

Abaz Beli Džafić

